



# 無畏千里之遙

## 高雄長庚前進瓜地馬拉

◎高雄長庚放射診斷科主任 鄭汝汾

### 行前準備

#### 一、醫療團成員

高雄長庚醫院醫療團是由陳肇隆院長率領，此次也是本院歷年來組團出國提供醫療服務規模最大的一次，此次我們深入瓜國愛斯昆達拉省、薩卡巴省共7鄉鎮進行巡迴醫療。經過一天的飛行與轉機等待，希望展現台灣進步的醫療水準，共同善盡對全球健康照護的責任，分享台灣的衛生醫療經驗，同時把國人的關懷送到世界每一個角落。另亦特別感謝中華民國駐瓜國大使孫大成暨全體館員盡心盡力地幫忙，讓巡迴診療服務順利進行。

#### 二、醫療團的目的

陳順勝副院長替本院的行動醫療團取名為「醫耕隊」，透過行動醫療、醫療教學與演講、人員培育，將任務定位在長期的醫療合作與技術援助，並提供當地民眾免費診療服務及衛生教育。

#### 三、瓜地馬拉醫療現況

行前醫療團的成員舉行多次會議，詳盡的資料蒐集：包括醫療水準與醫院

設備、流行病學、特別疾病，以擬定治療計畫與所需資源，此外，瓜國亦先寄來66份疑難病例尋求援助，提供醫療團先進行評估與讓醫療團瞭解常見疑難病症。

#### 四、軟硬體之準備

醫耕隊為了圓滿達成此次行動醫療服務的任務，在出發前做了周密的準備工作，人員及所攜帶的器材與藥品足以組成一所醫院運作。

##### (一) 人員準備與訓練

1. 預先派員先到瓜國預定作業地點進行勘查。
2. 所有團員利用午休時間，多次預演、上西班牙文研習專班及加強體能訓練。

##### (二) 藥品之準備

醫耕隊於行前根據調查與瓜國提供的資訊，準備了逾2噸重的藥品運往瓜國。

##### (三) 器材

攜帶一部精密都卜勒超音波系統、手術器具與牙科相關儀器。

##### (四) 電腦系統

醫耕隊共準備10部手提電腦，並於

電腦內安裝 HIS 系統（內部網路系統），方便各科醫生建立病歷、進行診療、開單與給藥等作業，醫療團在行前也召集醫師與相關人員進行了多次模擬與測試作業，以確保能在瓜國順利使用，且安裝中文與西班牙文字體，以期能向病人解釋病情，降低因語言造成的資訊傳遞差異。

## 醫療與參訪期間

由於瓜國連日受到水災的肆虐，高雄長庚行動醫療團的抵達正好能給予即時的協助。醫療團在抵達後也立即召開整合與協調會議，以快速進入狀況展開巡迴醫療。此外，瓜國第一夫人 Sanda Torres de Colom（姍卓拉柯隆）於總統府接見全體團員（如圖一），表達對醫療團的感激之意，感謝台灣不論在農業、科技、經濟等社會公益。她並轉達總統（Alvaro Colom）的感激，此次人道救援行動，也更加穩固兩國的關係。醫療團不僅在國際行動上獲得肯定，也展現了醫療無私的精神。

### 一、瓜國行程

#### （一）參訪瓜國醫療機構：

行動醫療團拜會瓜地馬拉馬洛京大



▲圖一 瓜國第一夫人姍卓拉柯隆於總統府接見醫療團隊並與陳肇隆院長合照

學及附設醫院以及聖胡安戴迪奧斯公立醫院。

#### （二）舉辦主題演講：

1. 9/13-陳肇隆院長於總統府做有關台灣醫療、全民健保及本院醫療特色的演講。
2. 9/13-陳肇隆院長在瓜地馬拉市的 School of Medicine at Universidad Francisco Marroqui 發表演說。
3. 9/14-陳肇隆院長在最大的公立醫院「聖胡安戴迪奧斯」（Hospital General San Juan de Dios）發表專題演講。

題目為：Update and Trends in Living Donor Liver Transplantation。除講述台灣肝臟移植的進步情況，演講內容亦包含：1.台灣醫療與全民健保 2.長庚醫療特色 3.特別醫療介紹。

院長的演說吸引了爆滿的聽眾，在會後曾經於德國接受器官移植訓練的醫師 Rudolf Garcia-Gallont（賈西亞加隆特），立即表達希望能組團至台灣受訓的意願，並邀請陳肇隆院長示範活體肝臟移植手術。

#### （三）與瓜國醫界對談：

9/21 醫耕隊在瓜京 Case Ariana 舉辦醫學研討會

#### （四）醫耕隊服務成果

行動醫療團首先到瓜地馬拉市的台商會館舉行診療服務，隨後將轉往艾斯根特拉（Escuintla）與薩卡巴（Zacapa）等偏遠地區提供診療服務，詳細看診地點與人數如下頁表所示：

七天的醫療巡迴，高雄長庚共開設 8 個行動醫療據點，共替 3000 人次民眾進行診療。成果整理如下：

##### 1. 旅瓜僑胞受惠

本次行動選擇先在瓜國台商會館舉行診療服務，希望能嘉惠旅瓜僑胞，到



日期	地點	總人數	總人次	牙科 人次	拔牙 顆數	唇顎裂 開刀人數
20100913	瓜地馬拉市-台商會館	145	185	22	2	
20100915	Escuintla-Nueva Concepcion-Escuela Oficial Urbana Mixta Fray Matias de Cordova	502	586	35	26	
20100916	Escuintla-Guanagazapa	432	475	55	70	
20100917	Escuintla-Cuyuta-竹藝中心	347	394	12	15	
20100919	Zacapa-Rio Hondo-EDV	345	356	46	26	
20100920	Zacapa-Teculután-Vega de Coban-Salon Comunal	615	652	52	34	
20100921	Zacapa-Usummatlan-EJ Jute-Salon Comunal	350	432	39	36	
合計		2736	3080	261	209	6

場求診的人踴躍，同時試用新建置的各  
科診療電腦連結系統，總共看了 148 人  
次。此次看診有超過 60% 的病患是僑胞  
，不乏有人連開好幾個小時路程特地趕  
來求診，每一科都看，顯示僑胞與當地  
民眾對我國醫療的信心。

## 2. 規模

高雄長庚醫院行動醫療團是到瓜國  
服務過的 5 個醫療團中人數最多，停留  
最久的一團。求診人數也反映瓜國民眾  
對醫療團期待，當醫療團舉辦免費診療  
服務時，總會吸引許多民眾排隊等候（  
圖二）。但本院醫療團的各科醫師，即  
使延後收班也秉持著看完求診病患的精  
神，即使身體感到疲憊，內心卻相當富  
足。

而在求診的病患之中，婦幼最多，  
共佔總數的 45%。結束巡迴醫療後，一  
共為 2736 名病患看診，成果斐然。

## 3. 唇顎裂手術

黃慧芬、鍾寬智醫師與手術房護士  
黃姿熒組成的唇顎裂小組，在艾斯根特  
拉省的里奧宏度市（Rio Hondo）之生  
命希望收容院（Esperanza de Vida）為  
貧苦病童做唇顎裂手術（圖三）。

唇顎裂小組在資源與設備不足的環

境下，克服各種困難，利用由自己拼裝  
的手動麻醉機及簡單的血氧濃度監視器  
，總共完成 6 台唇顎裂手術，盡心盡力  
的程度讓病童家屬及瓜國醫護人員銘  
感於心。

## 4. 電腦內部網路發揮功效

醫療團採用的各科診療資訊系統，  
獲得完全成功，因操作簡單，對醫病之  
間資訊的傳遞起了莫大的作用，且診療  
過程能被完整的紀錄，打破語言的限制  
，每次領藥的時間也控制在 2 分鐘以內  
。即使有不講西班牙文的瓜國民眾前  
來求診，工作人員反覆翻譯，仍用愛心  
與耐心，讓求診病患滿意地離去。所以



▲圖二 求醫人潮與醫療



▲圖三 左圖：瓜地馬拉薩卡帕省 10 歲的病童羅培斯託人將全家人共同製作的感謝函帶到瓜國首都，轉交高雄長庚醫療團。  
右圖：唇顎裂小組與參與醫護人員

十分推薦瓜國使用，此系統也讓瓜國配合的單位與人員了解醫療資訊系統妥善建構的重要性，並深表讚佩！

#### 5. 衛生教育的宣導

一般來說，旅瓜僑胞健康情況較佳，營養不良的情況較少，相較之下，瓜國民眾情況較差，原因可能是環境及衛生觀念不足，經濟困窘，瓜國的醫療水準一般來說不如台灣。在診療過程中，醫護人員也利用幻燈片及志工對求診病患實施衛生教育，希望增加他們的衛生與保健知識。

醫療團此次的義診活動並獲得「生命的希望」、透過瓜國第一夫人辦公室、衛生部及地方政府單位協助圓滿完成將「台灣的愛」傳遞出去。

#### (五) 醫療合作與協助

##### 1. 醫療專業人才培訓計畫：簽署備忘錄

陳肇隆院長代表高雄長庚醫院與瓜國衛生部及公、私立兩間最大醫院簽署合作備忘錄，表達推動雙邊合作的意願，因為找當地年輕醫師來台訓練，對當地醫療的提升，較具實質意義。另外，高雄長庚醫院將提供 10 個名額的獎學金給瓜國各不同類科的醫師到高雄長庚醫院受訓。

簽署儀式是在瓜國衛生部舉行，中華民國駐瓜國大使孫大成、瓜國衛生部官員及醫護界人士均出席此一有意義的活動（圖四）。備忘錄內容，雙方同意共同推動學術交流及科學合作，並基於相互尊重、各自獨立及利益的原則，來共同推動教授與研究學者的交流。

##### 2. 協助成立肝臟移植團隊

瓜地馬拉副總統艾斯巴達（Rafael Espada）獲知陳肇隆是國際肝臟移植權威之後，17 日特別邀請陳肇隆到辦公室單獨會談（圖五），兩人就瓜國將設立國家器官移植中心交換意見。自己亦是心臟移植專家，艾斯巴達計畫在瓜國成立國家器官移植中心，希望高雄長庚醫院協助建立肝臟移植中心。

本醫療團也表達願意協助瓜國成立活體肝臟移植團隊的意願。高雄長庚醫院曾有協助日本、菲律賓與中國多所一流醫院成立活體肝臟移植的經驗。陳肇隆院長有信心讓瓜國也能擁有相同的肝臟移植團隊。鑑於瓜地馬拉迄今尚無肝臟移植經驗，為醫治瓜國肝病末期病患



▲圖四 醫療團隊與駐瓜國大使孫大成（右排數來第四位）合照



▲圖五 瓜地馬拉副總統艾斯巴達與肝臟移植成員於副總統辦公室會談

，願親自帶團到瓜國示範做第一次肝臟移植手術。

活體肝臟移植手術已成為高雄長庚每週例行的手術，受肝者存活 5 年以上的比率高達 98%，居世界第一。瓜國是台灣的友邦，台灣更應提供較持久性的協助，盼能救更多的人。

瓜國衛生部長歐華耶特別感謝高雄長庚醫院給予瓜地馬拉的協助。他希望在高雄長庚的協助下，能訓練瓜國醫護人員，使他們更有能力來照顧病患。他說，台灣不僅給予瓜國魚，並提供釣竿及教導如何釣魚。他最後特別以中文連說「謝謝！謝謝！」。

### 3. 醫藥及器材捐贈

醫療團所攜帶之 2 噸重的藥品及都卜勒超音波系統一套也將贈予瓜國，希望能提高對瓜國民眾的醫療照護品質。

## 返國後之心得

### 一、結論

(一) 醫療無國界，海外醫療有其必要性。  
陳肇隆院長勉勵全體團員，此次是高雄長庚醫院第一次大規模整合出國提供行動醫療服務，「務必要做到最好」。他一再勉勵醫療團全體團員，不要因

為義診的地區落後就降低醫療品質，應隨時保持最好的服務。他強調：「人道是不會因人家落後就降低標準的。」

兩國未來醫療合作，人才訓練最重要，高長在肝臟移植等醫療技術不輸歐美，也代訓過多國醫師可提供瓜國醫學人才來台進修，提升當地醫療水準。陳肇隆表示，台灣 3、40 年前也接受歐美等國醫師來台傳授經驗，醫療才進步發展，如今協助他國，是回饋國際社會的責任。此次也與瓜國洽談相關事宜，為未來合作立下基礎。

「醫療是無國界的。」院長強調，執行醫療照護工作不需要講相同的語言，「行動比講話更有效用。」

(二) 結合醫療及教育為合作之方向。

此次行動醫療團展現高度的機動性，透過資訊系統，專業醫護人員有效率的與當地人員互動，就有如一所高效能行動醫院，成功展現高度醫療水準。

除了經驗交流以及提供教學訓練，更提升了當地醫護人員的素養，並將任務延伸，成為長期的合作與技術支援，將醫療技術本土化才是要務，也成功的將高長的先進醫療技術傳遞出去，為地球村的健康照護善盡一份責任，此次收穫豐碩，不虛此行。

## 二、建議

- (一) 長期培育醫療落後國家之醫療人才，對本院及外交都有重大的意義。
- (二) 邀請在地醫師參與醫療團，可同時達到發揮醫療能力與教育功能。

### 更正啟事

11 月號封面醫學新知應為「解密 HDM-1 超級細菌」。原「醫師 我是不是有骨質疏鬆症」為本期文章，謹此致歉。